

SK

SK

SK



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 17.12.2009
KOM(2009)703 v konečnom znení

2009/0190 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o uzatvorení Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými
o spracovaní a zasielaní údajov obsiahnutých vo finančných správach
z Európskej únie do Spojených štátov amerických
na účely uskutočňovania programu na sledovanie financovania terorizmu**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

- Na zasadnutí Rady pre spravodlivosť a vnútorné veci 30. novembra 2009 bolo predsedníctvo Rady Európskej únie poverené podpísať predbežnú Dohodu medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a zasielaní údajov obsiahnutých vo finančných správach z EÚ do USA na účely uskutočňovania programu na sledovanie financovania terorizmu (TFTP – Terrorist Finance Tracking Program). Dohoda bola zmluvnými stranami podpísaná 30. novembra 2009 a predbežne sa bude uplatňovať od 1. februára 2010. Dohoda bude platiť maximálne 9 mesiacov a v príhodnom čase sa nahradí dlhodobejšou dohodou.
- Účelom dohody z 30. novembra 2009 je zabezpečiť pokračovanie TFTP, ktorý sa uskutočňuje od konca roka 2001 a v rámci ktorého Ministerstvo financií Spojených štátov amerických doručovalo administratívne príkazy americkej pobočke Spoločnosti pre celosvetovú medzibankovú finančnú telekomunikáciu (SWIFT – Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication) na zasielanie obmedzených súborov údajov obsiahnutých vo finančných správach ministerstvu financií, ktoré sa prenášajú cez sieť finančných správ spoločnosti SWIFT. Bolo nevyhnutné, aby EÚ a Spojené štáty americké uzatvorili dohodu z 30. novembra 2009, pretože existuje riziko, že nová architektúra systémov SWIFT, ktorá funguje od 1. januára 2010, značne zníži prínos TFTP, a to najmä pre Európsku úniu.

- Začiatkom roka 2007 sa predsedníctvo Rady Európskej únie a Európska komisia zapojili do rokovaní s Ministerstvom financií Spojených štátov amerických o spracovaní osobných údajov s pôvodom v EÚ Ministerstvom financií Spojených štátov amerických, ktoré boli sprístupnené v rámci TFTP. Ako priamy dôsledok týchto rokovaní ministerstvo financií prijalo v júni 2007 súbor jednostranných záväzkov voči Európskej únii („vyhlásenie TFTP“).¹ Vo vyhlásení TFTP sú výslovne stanovené obmedzenia týkajúce sa spracovania osobných údajov s pôvodom v EÚ ministerstvom financií sprístupnených v rámci TFTP. Medzi obmedzenia patrí napríklad to, že údaje sa budú spracúvať výlučne na účely boja proti terorizmu, že údaje možno sprístupniť iba v prípade predtým existujúcej súvislosti s terorizmom (t. j. zákaz tzv. dolovania údajov – „data mining“) a že údaje je nutné po určitom období vymazať. Vo vyhlásení TFTP sa okrem toho uvádza, že Komisia môže vymenovať „európsku osobnosť“, ktorá overí, či Ministerstvo financií USA dodržiava svoje záväzky, a predloží o tom Komisii správu.
- V marci 2008 Komisia oznámila, že na účely TFTP vymenovala ako „európsku osobnosť“ sudcu Jean-Louis Bruguièra, ktorého úlohou bude overiť, či sa TFTP vykonáva v súlade s vyhlásením. Sudca Bruguière dokončil svoju prvú správu v decembri 2008. V tejto správe, ktorá bola predložená Rade pre spravodlivosť a vnútorné veci vo februári 2009 a Výboru Európskeho parlamentu pre občianske

¹ Európska únia potvrdila vyhlásenie TFTP listom z 29. júna 2007. Vyhlásenie TFTP a potvrdzujúci list EÚ boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie C 166/18, 20.7.2007 a Úradnom vestníku Európskej únie C 166/26, 20.7.2007.

slobody vo februári a septembri 2009, sa uvádza, že Ministerstvo financií USA plní záväzky stanovené vo vyhlásení TFTP. V správe sa okrem toho dospelo k záveru, že TFTP významne prispel k vyšetrovaniu terorizmu orgánmi členských štátov a že orgány členských štátov boli hlavnými príjemcami informácií, ktoré sa získali v rámci TFTP². V Európskej únii v súčasnosti neexistuje program, ktorý je rovnocenný TFTP.

- Cieľom dohody je predchádzať terorizmu a bojovať proti nemu pri súčasnom rešpektovaní základných práv, a najmä ochrany osobných údajov. Cieľom Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a zasielaní údajov obsiahnutých vo finančných správach z Európskej únie do Spojených štátov amerických na účely uskutočňovania programu na sledovanie financovania terorizmu z 30. novembra 2009 je zabezpečiť dodržiavanie základných práv zakotvených v článku 6 Zmluvy o Európskej únii a zásad proporcionality a nutné rešpektovanie práv na súkromný a rodinný život a ochranu osobných údajov stanovených v článkoch 7 a 8 Charty základných práv Európskej únie.
- V článku 218 ods. 6 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa stanovuje, že v prípade dohôd týkajúcich sa oblastí, na ktoré sa vzťahuje riadny legislatívny postup, Rada prijíma rozhodnutie o uzatvorení dohody po získaní súhlasu Európskeho parlamentu.

- Komisia preto odporúča Rade, aby po získaní súhlasu Európskeho parlamentu prijala rozhodnutie o uzatvorení Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a zasielaní údajov obsiahnutých vo finančných správach z Európskej únie do Spojených štátov amerických na účely uskutočňovania programu na sledovanie financovania terorizmu.

²

Správa „európskej osobnosti“ z decembra 2008 obsahuje rôzne príklady prípadov, keď sa informácie získané v rámci TFTP využívali spoločne s útvarmi členských štátov EÚ v súvislosti s vyšetrovaním, predchádzaním a stíhaním terorizmu v Európskej únii. V správe sa ďalej uvádza, že orgány Spojených štátov amerických od roku 2002 využili spoločne s členskými štátmi približne 1400 stôp získaných prostredníctvom TFTP.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o uzatvorení Dohody medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými
o spracovaní a zasielaní údajov obsiahnutých vo finančných správach
z Európskej únie do Spojených štátov amerických
na účely uskutočňovania programu na sledovanie financovania terorizmu**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 82 ods. 1 písm. d) a článok 87 ods. 2 písm. a), v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a),

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu³,

keďže:

- (1) Rada poverila 27. júla 2009 predsedníctvo Rady, ktorému pomáha Komisia, aby začalo rokovania o Dohode medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a zasielaní údajov obsiahnutých vo finančných správach z Európskej únie do Spojených štátov amerických na účely uskutočňovania programu na sledovanie financovania terorizmu.
- (2) V súlade s rozhodnutím Rady 2009/XXX z 30. novembra 2009⁴ bola Dohoda medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a zasielaní údajov obsiahnutých vo finančných správach z Európskej únie do Spojených štátov amerických na účely uskutočňovania programu na sledovanie financovania terorizmu podpísaná, s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (3) Ustanovenia dohody sa v súlade s jej článkom 15 ods. 2 uplatňujú predbežne od 1. februára 2010 do nadobudnutia jej platnosti.
- (4) Dohoda ešte nebola uzavretá. S nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 sa postupy, ktoré má Európska únia uplatňovať na tento účel, riadia článkom 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.
- (5) Dohoda by sa mala uzatvoriť.

³ Ú. v. EÚ C , , s. .

⁴ Ú. v. EÚ L , , s. .

- (6) [V súlade s článkom 3 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, Spojené kráľovstvo a Írsko sa zúčastňujú na prijatí tohto rozhodnutia.]
- (7) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia a nie je viazané dohodou ani nepodlieha jej uplatňovaniu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa uzatvára Dohoda medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a zasielaní údajov obsiahnutých vo finančných správach z Európskej únie do Spojených štátov amerických na účely uskutočňovania programu na sledovanie financovania terorizmu.

Znenie dohody, ktorá sa má uzatvoriť, je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady určí osobu splnomocnenú pristúpiť v mene Európskej únie k výmene schvaľovacích listín stanovených v článku 15 dohody s cieľom vyjadriť súhlas Európskej únie, aby bola viazaná dohodou.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia. Uverejňuje sa v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Dátum nadobudnutia platnosti dohody sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

Za Radu
Jacques BARROT
člen Komisie